DYNAMITE
SUGERIDO PARA LEITORES ADULTOS
VERTIGEM
Garth Ennis
Darick Robertson
The BOYS
Os RAPAZES
TRINTA E SETE
Alfred
Von DEWS!
DYNAMITEENTERTAINMENT.COM
$2.99
GIBIHQ!

Garth Ennis Darick Robertson

The BOYS™

Os RAPAZES

TRINTA E SETE

Num mundo onde heróis fantasiados elevam-se aos céus e vigilantes mascarados espreitam na noite, alguém teria que cuidar para que os "supers" não saíssem da linha. E alguém cuidará.

Billy Açougueiro, Hughie Mijão, Filhinho da Mamãe, O Francês e A Mulher são Os Rapazes: uma equipe financiada pela CIA composta pessoas perigosíssimas, cada um dedicado a lutar contra a força mais perigosa da Terra – super-poderes. Alguns super-heróis têm que ser observados. Alguns têm que ser controlados. E alguns deles - de vez em quando - têm que ser tirados de cena.

É quando você chama Os Rapazes.

Roteiro por:
GARTH ENNIS

Ilustrado por:
DARICK ROBERTSON

Colorido por:
TONY AVIÑA

Arte da capa por:
DARICK ROBERTSON

Traduzido por:
ALFRED & VON DEWS!

Letras por:
VON DEWS!

Criado por:
ENNIS & ROBERTSON

Scanner:
RACERX-DCP

Parceria Vertigem & GibiHQ

www.dynamiteentertainment.com
vertigemhq.blogspot.com
www.gibihq.org

DYNAMITE ENTERTAINMENT

FOR DYNAMTE ENTERTAINMENT

NICK BARRUCCI • PRESIDENT
JUAN COLLADO • CHIEF OPERATING OFFICER
JOSEPH RYBANDT • DIRECTOR OF MARKETING
JOSH JOHNSON • CREATIVE DIRECTOR
JASON ULLMEYER • GRAPHIC DESIGNER

COMIC SHOP LOCATOR SERVICE
888-COMIC-BOOK
comicshoplocator.com

THE BOYS, VOLUME 1 #37 First printing. Published by Dynamite Entertainment, 155 Ninth Avenue, Suite B, Runnemede, NJ 08078. Copyright © 2009 Spitfire Productions Ltd. and Darick Robertson. All Rights Reserved. THE BOYS, all characters, the distinctive likenesses thereof and all related elements are trademarks of Spitfire Productions, Ltd. and Darick Robertson. DYNAMITE, DYNAMITE ENTERTAINMENT and its logo are ® & © 2009 DFI. All names, characters, events, and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. No portion of this book may be reproduced by any means (digital or print) without the written permission of Dynamite Entertainment except for review purposes.

For information regarding press, media rights, foreign rights, licensing, promotions, and advertising e-mail: marketing@dynamiteentertainment.com

Printed in Canada.

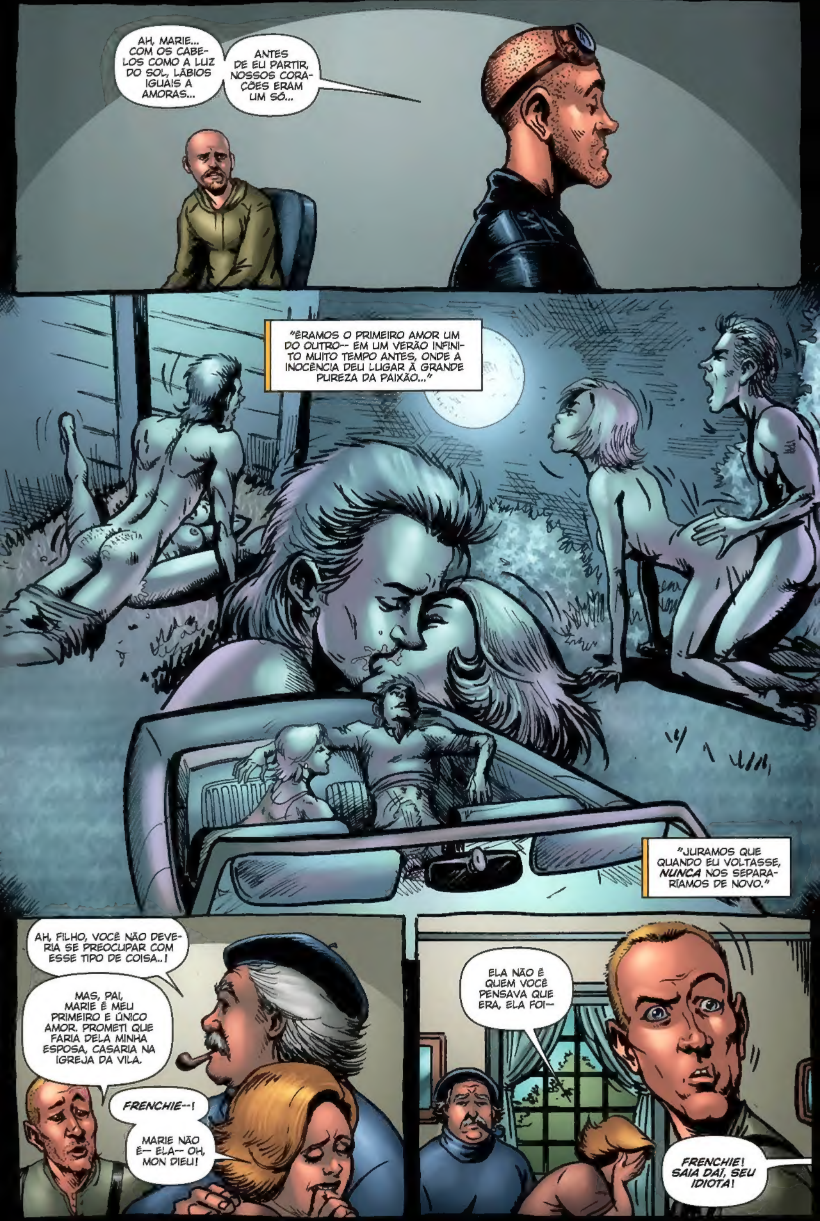
ACREDITE
ACREDITE
C'EST L'HEURE...!
AGHH!!
ACREDITE
JESUS CRISTO, FRANCÊS, QUASE ME CAGUEI TODO AQUI--!
EM FRANCÊS TEMOS UM DITADO: "C'EST L'HEURE."

QUE SIGNIFICA, CHEGOU A HORA.
HOJE, PETIT HUGHIE, C'EST L'HEURE DE VOCÊ SABER MINHA HISTÓRIA...
ACREDITE
ACREDITE
PARECE QUE-- TODO MUNDO TEM QUE ME CONTAR--
ECOUTE!
PODE OUVIR, PETIT HUGHIE? A TENSA MELODIA DO ACORDEOM?
NYEEEHH, NYEH-NYEH-NYEH-NYYEEEEEEEEHH, PARECE NOS LEVAR PRA LONGE...
PARECE NOS DAR BOAS VINDAS...
A LA BELLE FRANCE...!
E, NO ALTO DOS ILUMINADOS PIRINEUS, NA PEQUENA VILA DE FRANGLAIS-- ONDE UM DIALETO ÚNICO E ANCESTRAL ERA FALADO POR SEUS HABITANTES.
NYEEEHH, NYEH-NYEH-NYEH-NYYEEEEEEEEHH...

"UM JOVEM VOLTAVA DA GUERRA."
LA PLUME DE MA TANTE EST SUR LA TABLE*
* A CANETA DA MINHA TIA ESTÁ SOBRE A MESA

MERCI, PAUL.
FRANGLAIS
MERCI, FRENCHIE.
BEM-VINDO À SUA CASA, MON AMI.
BEM-VINDO DE VOLTA, FRENCHIE!
BONJOUR, HELENE!
BONJOUR, FRENCHIE!
BONJOUR, JEAN!
FRENCHIE!!
BONJOUR, JACQUES!
5KI2P7
BONJOUR, FRENCHIE.

BONJOUR, MÃE.
BONJOUR, PAI.
...NÃO, NÃO, NÃO VOU VOLTAR. JÁ LUTEI MINHAS BATALHAS E MINHA ALMA ESTÁ EM PAZ, JÁ CHEGA DE LA GUERRE.
OH, ABENÇOADA É A VIRGEM POR SUA MISERICÓRDIA! É MÚSICA PARA MEUS OUVIDOS!
RÁPIDO, CLARE. PRECISAMOS BRINDAR A ESSA BOA NOTÍCIA.
TODA A VILA ESTÁ FELIZ QUE VOCÊ ESTÁ AQUI, FRENCHIE. TODOS SE PERGUNTAVAM QUANDO VOLTARIA PRA CASA.
ISTO É ÓTIMO, MÃE—
E LOGO O FESTIVAL DOS *LES SAINTES DE HAW-HAW* COMEÇARÁ! TODOS NÓS QUEREMOS VÊ-LO COMPETIR MAIS UMA VEZ!
É MELHOR AINDA, PAI. MAS...
E QUANTO À *MARIE?*
PENSEI QUE SE ALGUÉM FOSSE ME DAR AS BOAS VINDAS... SERIA ELA.


AH, MARIE... COM OS CABELOS COMO A LUZ DO SOL, LÁBIOS IGUAIS A AMORAS...
ANTES DE EU PARTIR, NOSSOS CORAÇÕES ERAM UM SÓ...
"ÉRAMOS O PRIMEIRO AMOR UM DO OUTRO-- EM UM VERÃO INFINITO MUITO TEMPO ANTES, ONDE A INOCÊNCIA DEU LUGAR À GRANDE PUREZA DA PAIXÃO..."
"JURAMOS QUE QUANDO EU VOLTASSE, NUNCA NOS SEPARARÍAMOS DE NOVO."
AH, FILHO, VOCÊ NÃO DEVERIA SE PREOCUPAR COM ESSE TIPO DE COISA..!
MAS, PAI, MARIE É MEU PRIMEIRO E ÚNICO AMOR. PROMETI QUE FARIA DELA MINHA ESPOSA, CASARIA NA IGREJA DA VILA.
FRENCHIE--!
MARIE NÃO É-- ELA-- OH, MON DIEU!
ELA NÃO É QUEM VOCÊ PENSAVA QUE ERA, ELA FOI--
FRENCHIE! SAIA DAÍ, SEU IDIOTA!

ESPERE, MEU FILHO! NÃO--
NÃO--!
M-M-M-MARIE?
MARIE-- ET—
BLACK PIERRE?!
HA, HA-HA-HA-HA-HA, SEU DESGRAÇADO PATÉTICO!
"BLACK PIERRE. MEU RIVAL DA INFÂNCIA."
"ELE ERA UM BABACA."

MAS-- MAS *POR QUÊ*, AMADA?
O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO COM... *ELE*?
ACHOU QUE ELA ESPERARIA PARA SEMPRE, FRAN-CHIE?
FOI À ROÇA, PERDEU A CARROÇA, COMO DIZEM OS ODIOSOS AMERICA-NOS. O ASSENTO É MEU AGORA.
E QUEM RI POR ÚLTIMO, RI MELHOR... *NÉ*?
HA HA HA HA HA HA HA HA HA!!
...OU EST PAUL?

MERCI, MON AMI.
MERCI, FRENCHIE.
ISTO AJUDA...?
AJUDA, PAUL.
AJUDA... A PARTIR AINDA MAIS MEU CORAÇÃO...
FRENCHIE...!
MEU FILHO, MEU FILHO, COMO FICO TRISTE DE TE VER ASSIM!
VOCÊ DEVE ENFRENTAR BLACK PIERRE, FRENCHIE! E LUTAR PELO QUE É SEU!
NÃO VOU POR ESSE CAMINHO, PAI.
A NECESSIDADE DE LUTAR, ESPANCAR, MATAR: É O GRANDE CÂNCER QUE AFLIGE A HUMANIDADE. ACABA COM O CORPO DA VÍTIMA E COM O ESPÍRITO DE QUEM AGRIDE.
TENHO PERCEBIDO ISSO...

A MOI LA LEGION!!
E NUNCA MAIS LEVANTAREI A MÃO CONTRA OUTRA PESSOA DE NOVO.

OS DIAS SE TORNARAM SEMANAS, VEIO O VERÃO E OS DOURADOS CAMPOS DE MILHO FLORECERAM POR TODOS OS LADOS, MENOS NO MEU CORAÇÃO.
EU ERA UM HOMEM NUM SONHO, PETIT HUGHIE. ANTES DE PERCEBER, O ***LES SAINTES DE HAW-HAW*** CHEGOU.
"É UM FESTIVAL QUE ACONTECE NA MINHA VILA DESDE OS TEMPOS MAIS ANTIGOS: NO QUAL CELEBRAMOS NOSSA VIDA POR ENTRE AS VERDES COLINAS DA FRANÇA E AGRADECEMOS PELAS RIQUEZAS QUE A TERRA NOS DÁ."
"TAMBÉM É UM TEMPO QUANDO A MÁGOA E O MENOSPREZO SÃO POSTOS DE LADO, E TODO TIPO DE DISPUTA É RESOLVIDO DE ACORDO COM UM COSTUME ANCESTRAL..."
TROIS... DEUX... UN...!
VINS
ALLEZ!
AH-HAW-HEE-HAW-HEE-HAW-HEE-HAW-HEE-HAW!!

AH-HAW-HEE-HAW-HEE-HAW--HEE-HAW-HEE-HAW!
AH-HAW-HEE-HAW-HEE-HAW--HEE-HAW-HEE-HAW!
HAW-HAW!
MON DIEU--!
MUITO BEM, M'SIEU!
A HONRA FOI RESTAURADA! MERCI, M'SIEU!
LE VAINQUEUR*... RAYMOND DUPERIER!
HAW-HAW! HAW-HAW! HAW-HAW!
* DO FRANCÊS: O VENCEDOR

* "Tudo vai pelo melhor no melhor dos mundos possíveis" - frase de Voltaire

VELHO GEORGE--?
NÃO, MEU MARIDO, NÃO! ISTO É TOLICE!
SILÊNCIO, MULHER.
C'EST UNE QUESTÃO DE HONRA.
MON DIEU...
O VELHO GEORGE VAI ENFRENTAR O BLACK PIERRE...
É COMO CHUCK BERRY DIZ, "NUNCA SE SABE"...
PIERRE?
BEM QUE ISSO PODERIA TER FEITO O VILÃO PARAR. OS HOMENS DA MINHA FAMÍLIA TRIUNFAVAM NESTA COMPETIÇÃO DESDE QUE QUALQUER UM POSSA LEMBRAR: RECUSAR SIGNIFICARIA UMA HUMILHAÇÃO ABSOLUTA, MAS LUTAR COM UM CAMPEÃO SERIA ARRISCAR O MESMO.
MAMÃE CORREU PARA ME ACHAR. NO COMEÇO NÃO PUDE ACREDITAR NO QUE ELA ME DIZIA, A MERA NOÇÃO DISSO PARECIA INSANA...
PAI! NÃO! VOCÊ É MUITO VELHO, SEU CORAÇÃO NÃO VAI AGUENTAR O ESFORÇO!
OH, PIEDOSO SALVADOR--!
TROIS! DEUX! UN!
ALLEZ!
NON!

AH-HAW-HEE-HAW-HEE-HAW--HEE-HAW-HEE--HAW!
AH-HAW-HEE-HAW--HEE--
GLUP--!
MAS ENTÃO...
NO ÚLTIMO E TERRÍVEL INSTANTE...
VENCIDO HÁ SEMANAS, DURO COMO O GRANITO DOS PIRINEUS SOBRE OS NOSSOS PÉS, HAVIA UM...
CROISSANT!!
QUE LE--?

NON!!
NNOOOOOOOOOOOONNN!!!
HA! HA! HA! HA! HA! HA! HA! HA! HA!
MERE DE DIEU--
NÃO POSSO OLHAR--
QUE HORROR--
"FOI O FIM DE TUDO, PETIT HUGHIE."

"FOI UM CALVÁRIO!"
MON PPAAAAAAAAAAAAAAII!!!

MAMÃE MORREU LOGO DEPOIS.
DE DES-GOSTO.
"MAS SABIA NO MEU CORAÇÃO QUE *EU* HAVIA MATADO ELA. ASSIM COMO MATEI MEU VELHO PAI."
"COM MEU ORGULHO, COM MEU PACIFISMO... COM AQUELA MALDIÇÃO INCAPACITANTE QUE ASSOMBRA MINHA NAÇÃO: MEU ODIOSO E DESGASTANTE TÉDIO."
"ENTÃO DEIXEI FRANGLAIS PRA TRÁS PARA SEMPRE E SAÍ VAGANDO PELO MUNDO: UM HOMEM SEM UM LAR..."
"SEM CORAÇÃO OU ALMA..."
"SEM A ESPERANÇA DE ALCANÇAR A REDENÇÃO."

"QUANTO A BLACK PIERRE E SEU DESTINO FINAL, NÃO VOU FALAR NADA."
"ASSIM COMO A TRAIDORA DA MARIE E SEU DOENTIO APELO PARA QUE EU A ACEITASSE DE VOLTA."
TAIS COISAS FORAM INSIGNIFICANTES.
A CULPA QUEIMAVA DENTRO DE MIM COMO UMA CHAMA. A AUTOPIEDADE PAIRAVA EM VOLTA COMO UMA FLATULÊNCIA.
MINHA VIDA COMEÇOU A DECAIR...
"EU BEBIA, CLARO, PARA PREENCHER O VAZIO DA MINHA ALMA."
"QUANDO NÃO ERA SUFICIENTE, APRENDI A ACALMAR MINHA SEDE COM PROBLEMAS."
VOCÊ DERRAMOU MINHA BEBIDA.

COMO É QUE É, SAPÃO?
DISSE QUE DERRUBOU MINHA BEBIDA.
GOSTARIA QUE PAGASSE OUTRA.
NE VOUS INQUIETEZ PAS, C'EST MOI--
NÃO, É COM ELE.
VOU TE DIZER, POR QUE NÃO CHAMA ISSO DE UM PAGAMENTO POR TERMOS SALVO SEU RABO DOS NAZISTAS? VOCÊ SABE, TODA AQUELA COISA DE VOCÊ NÃO TER CRESCIDO FALANDO ALEMÃO?
FOI VOCÊ PESSOALMENTE?
HEIN?
VOCÊ PARECE MUITO JOVEM. ESTAVA COM PATTON OU HODGES?
DE QUE MERDA CÊ TÁ FALANDO--?
SEU ESTRUME IMBECIL, LESADO E SEM VALOR. VOCÊ QUER INVOCAR A HISTÓRIA DO MEU PAÍS E NEM CONHECE A SUA PRÓPRIA.
VOCÊ É UMA DESGRAÇA PARA OS ESTADOS UNIDOS. VAI À MERDA.
EU VOU CHUTAR SEU MALDITO TRAA-AAAAAAHH!
EAU
HUMM.
O QUE PRECISO AGORA...
LEGION ETRANGERE
PREMIER SECRET

É DE UM NERVOSINHO.
PEGA O MERDINHA!
UUUUNNGGHH!!
"E ASSIM, ACHO QUE TERMINA O MEU CONTO."
"UM VOO DA FORÇA AÉREA AMERICANA PARA WASHINGTON, UMA DOSE DO COMPOSTO V, UM CASACO DE COURO ESTILOSO..."
UM NOVO LAR.
E TEM ESTADO COM OS RAPAZES DESDE ENTÃO, NÉ?
COM OS RAPAZES *A L'OUTRANCE*, PETIT HUGHIE.
O QU--?
"ATÉ O FIM DO MUNDO."

JESUS!
SABE, ESSA FOI A COISA MAIS MALUCA QUE JÁ OUVI NA MINHA VIDA. ACHAM QUE É *VERDADE?*
A ULTIMA FRASE É A QUE CONTA, CHAPA.
NOSSA.
FIM.